CABECERA

YACIMIENTO: Largo do Andaluz (Coração de Jesus, Lisboa)
MUNICIPIO: Coração de Jesus
PROVINCIA: Lisboa (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3832; EMP 586
N. INV: Fuente del Largo do Andaluz (Coração de Jesus, Lisboa)
TIPO YACIMIENTO: INDETERMINADO
OBJETO: Lápida
TIPO: Caliza

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: conmemorativo
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 47 x 106,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 47 x 53
NÚMERO DE LÍNEAS: 8
H. MAX. LETRA: 4
H. MIN. LETRA: 3
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(crux) Era · Mª · CCCª · LXX · IIII · o · con/celho · da cidade · de / Lisbo(o)a · Ma(n)dou · Faz(er) · es/ta fo(n)te · a s(er)viço de D(eus) · e · de · nos(s)o senhor rey Do(m) A(fons)O · per Gil Stevee(n)z thesoure/yro · da · dita · cidad(e) · e A(fons)o Soa/riz · escrevam D(e)o gra(tia)s ·

Texto dado por EMP 586.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
(Cruz) Era de 1374 (1336 d. de C.). El concejo de la ciudad de Lisboa mandó hacer esta fuente al servicio de Dios y de nuestro señor el Rey Don Alfonso, por Gil Estevez, tesorero de la citada ciudad y Alfonso

Suarez escriben gracias a Dios.

Traducción dada por Silvia Gómez.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 586
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: Portugués
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1336, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Fuente del Largo do Andaluz (Coração de Jesus, Lisboa).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3832; EMP 586; Os Descobrimentos Portugueses e a Europa do Renascimento (1983), XVIIª Exposição Europeia de Arte, Ciência e Cultura, Catálogo da Exposição "Antecedentes dos Descobrimentos", Núcleo da Madre de Deus, Lisboa. Sousa, José Maria Cordeiro de (1953) "A Inscrição da Bica do Andaluz", Olisipo, vol. VII, N.° 25, Lisboa, 1944, pp. 30-33, e Colectânea Olisiponense, vol. 1, Lisboa, pp. 33-35. Sousa, José Maria Cordeiro de (1940) Inscrições Portuguesas de Lisboa (Séculos XII a XIX), Centro de Estudos Classicos, Facultade de Letras de Lisboa, Lisboa, p. 257. Sequeira, Gustavo de Matos (1916) "Naus de S. Vicente", Terra Portuguesa, Ano 1, N.° 8, Lisboa, pp. 37-44, aquí pp. 39 y 41. Oliveira, Eduardo Freire de (1882-1911) Elementos para a História do Município de Lisboa, vol. XVII, Lisboa, pp. 247-248.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

586

586v